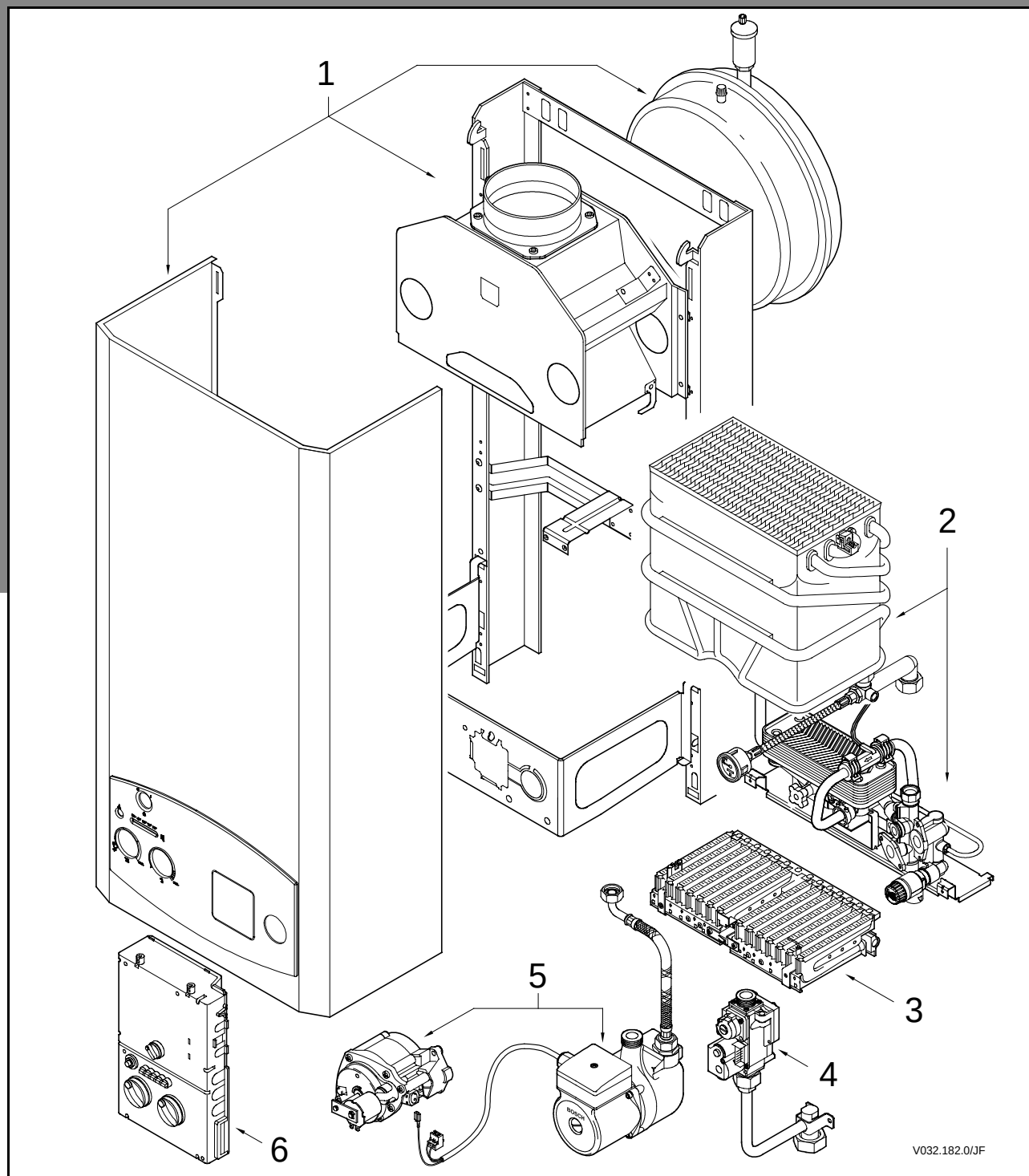


ZS / ZW 23 KE...



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montados por um técnico credenciado.
- Os grupos de preços indicados podem ser alterados durante a validade da presente lista de peças de substituição. Nós recomendamos que verifique os grupos de preços sempre na lista de preços actualizada.
- Em anexo encontra:
 - as traduções de todas as designações utilizadas
 - uma lista dos aparelhos e países, para que esta lista de peças de substituição é válida.

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

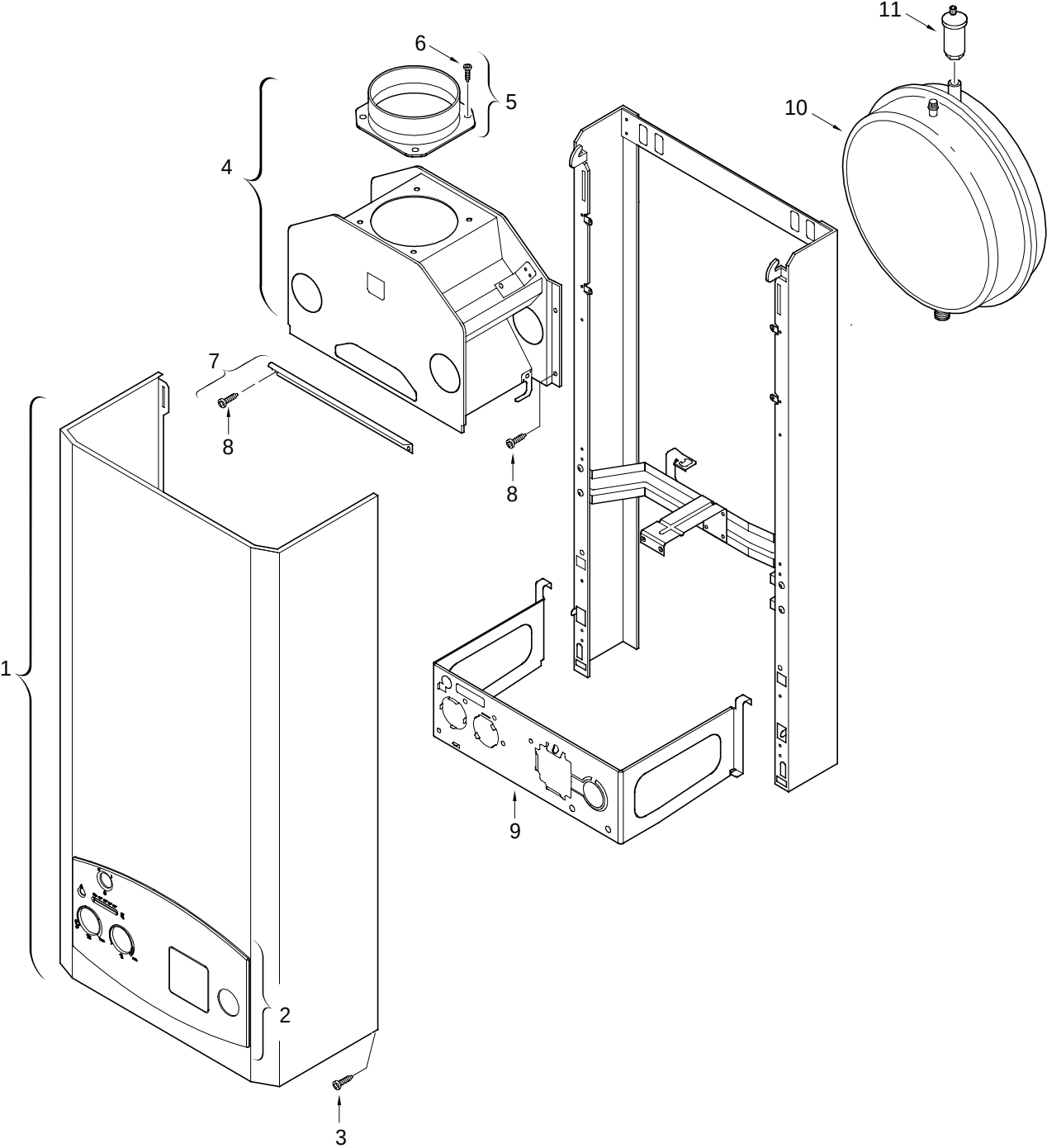
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L.46190).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, é sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.



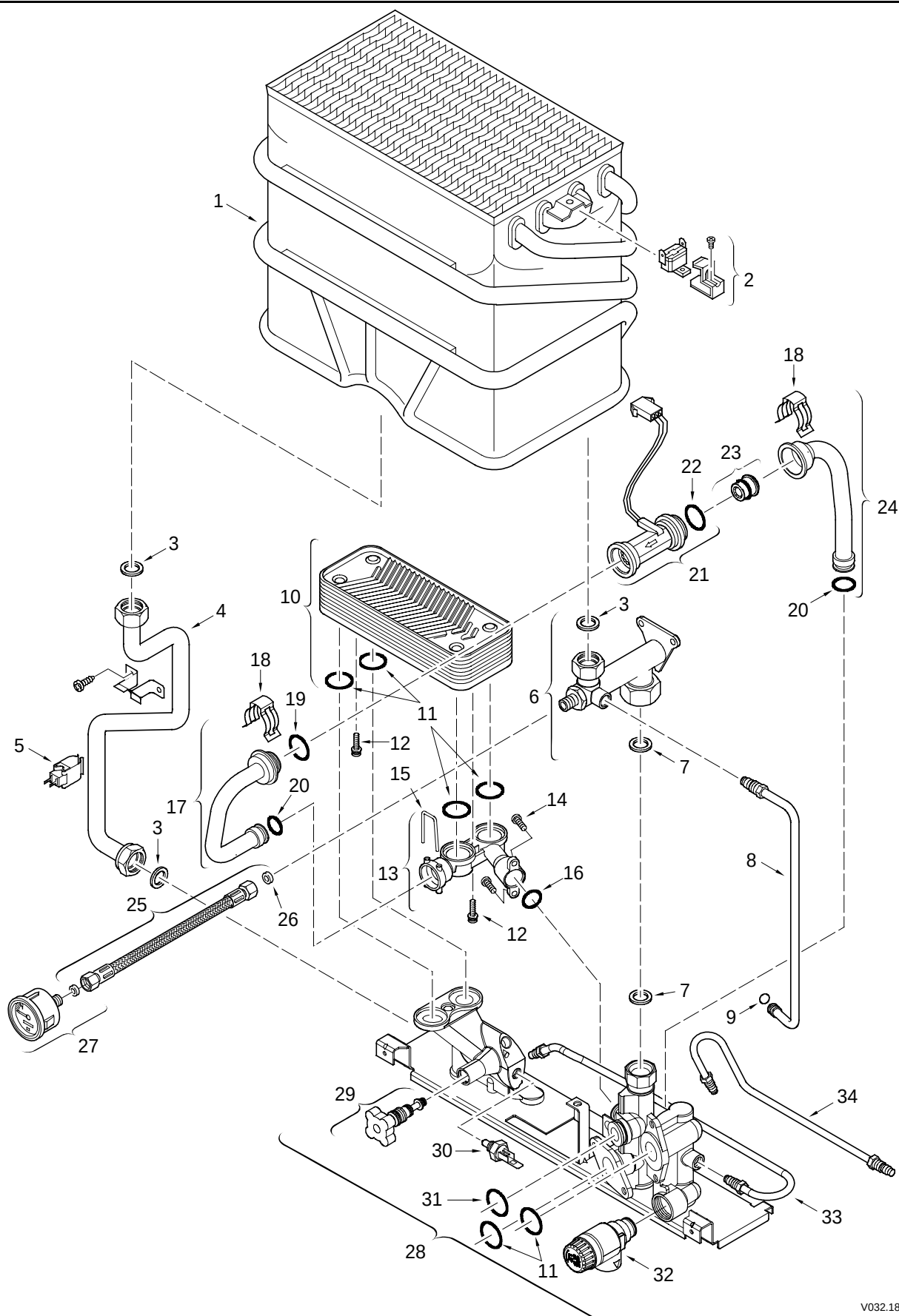
V032.182.1.JF

1

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...

5

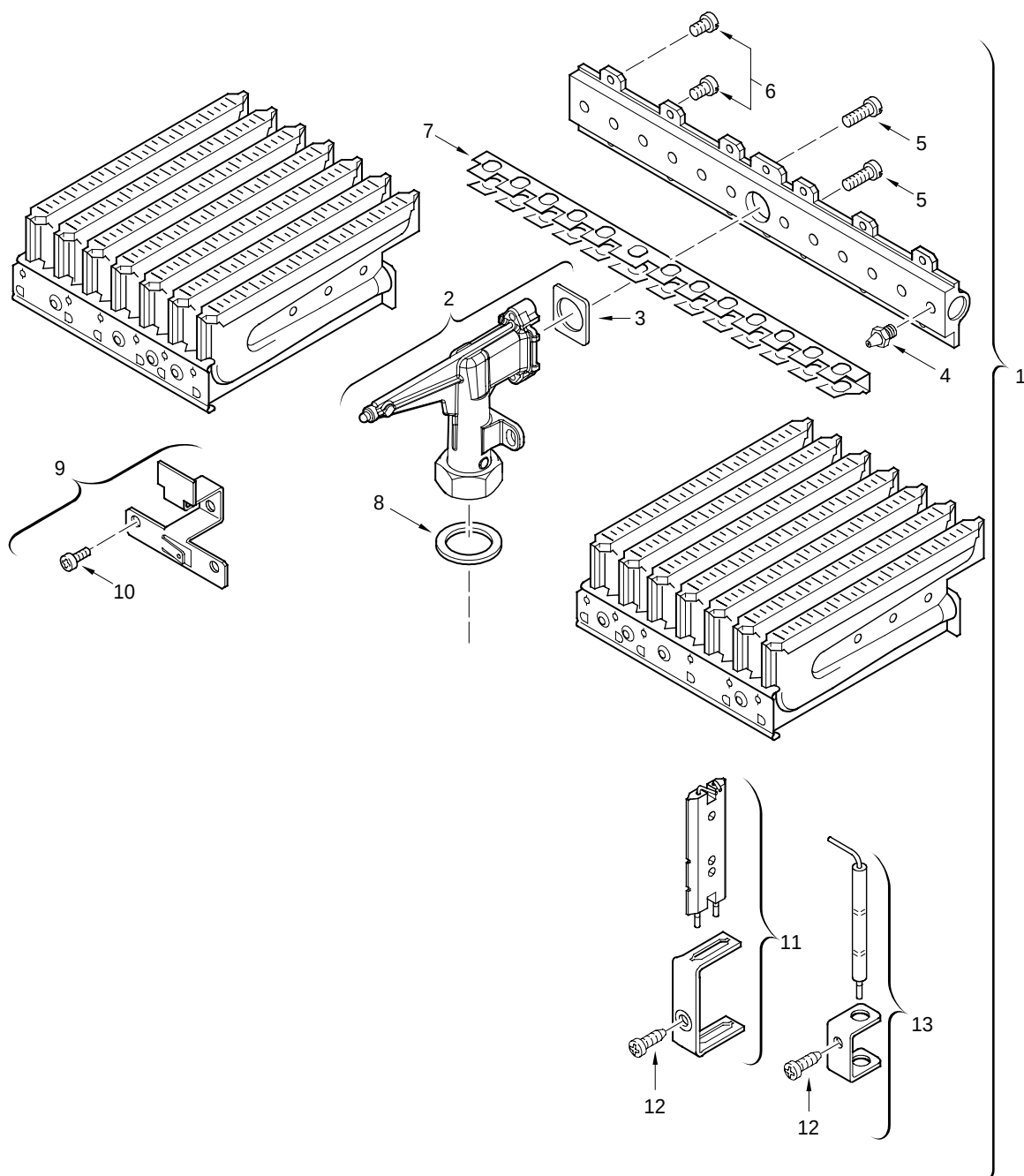


V032.182.2.JF

2

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...



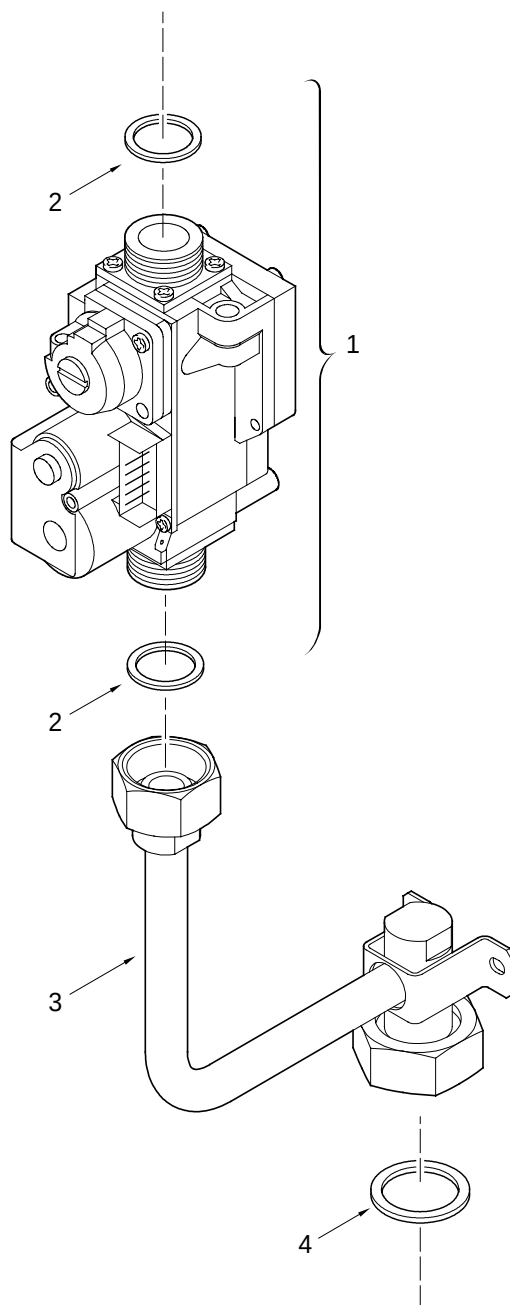
V032.182.3.JF

3

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...

9



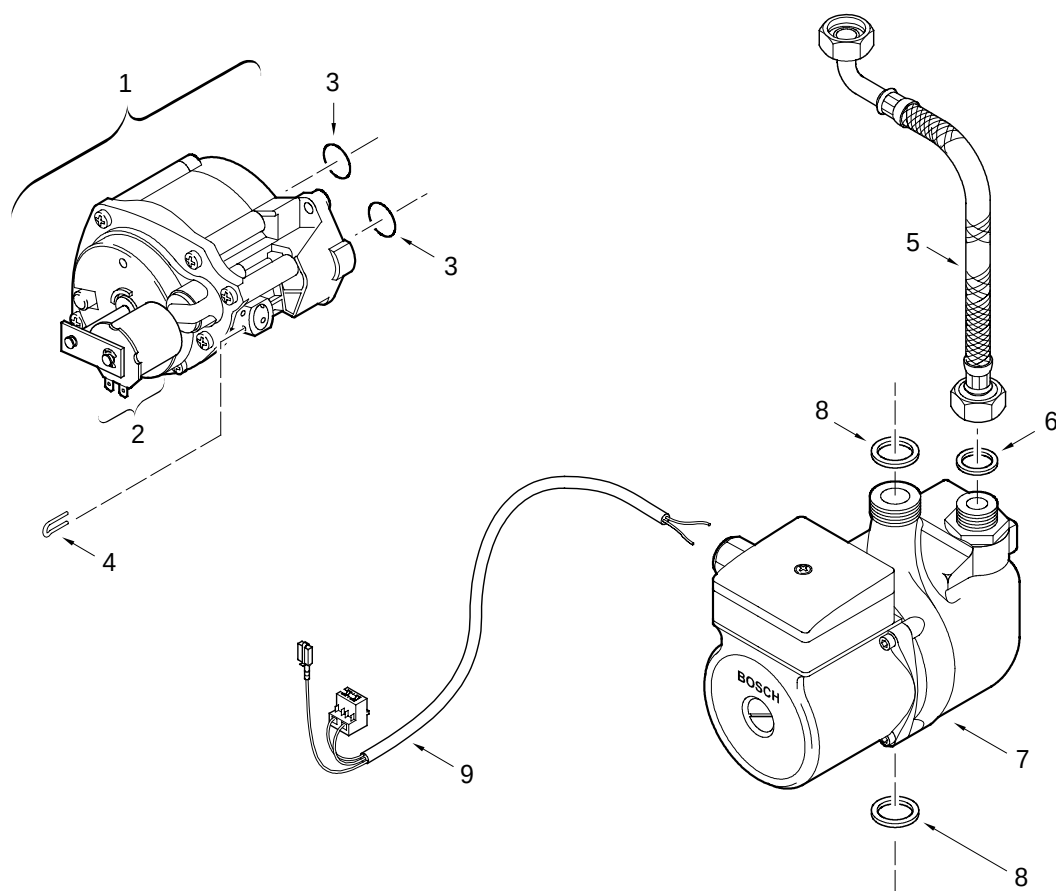
V032.182.4.JF

4

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...

11



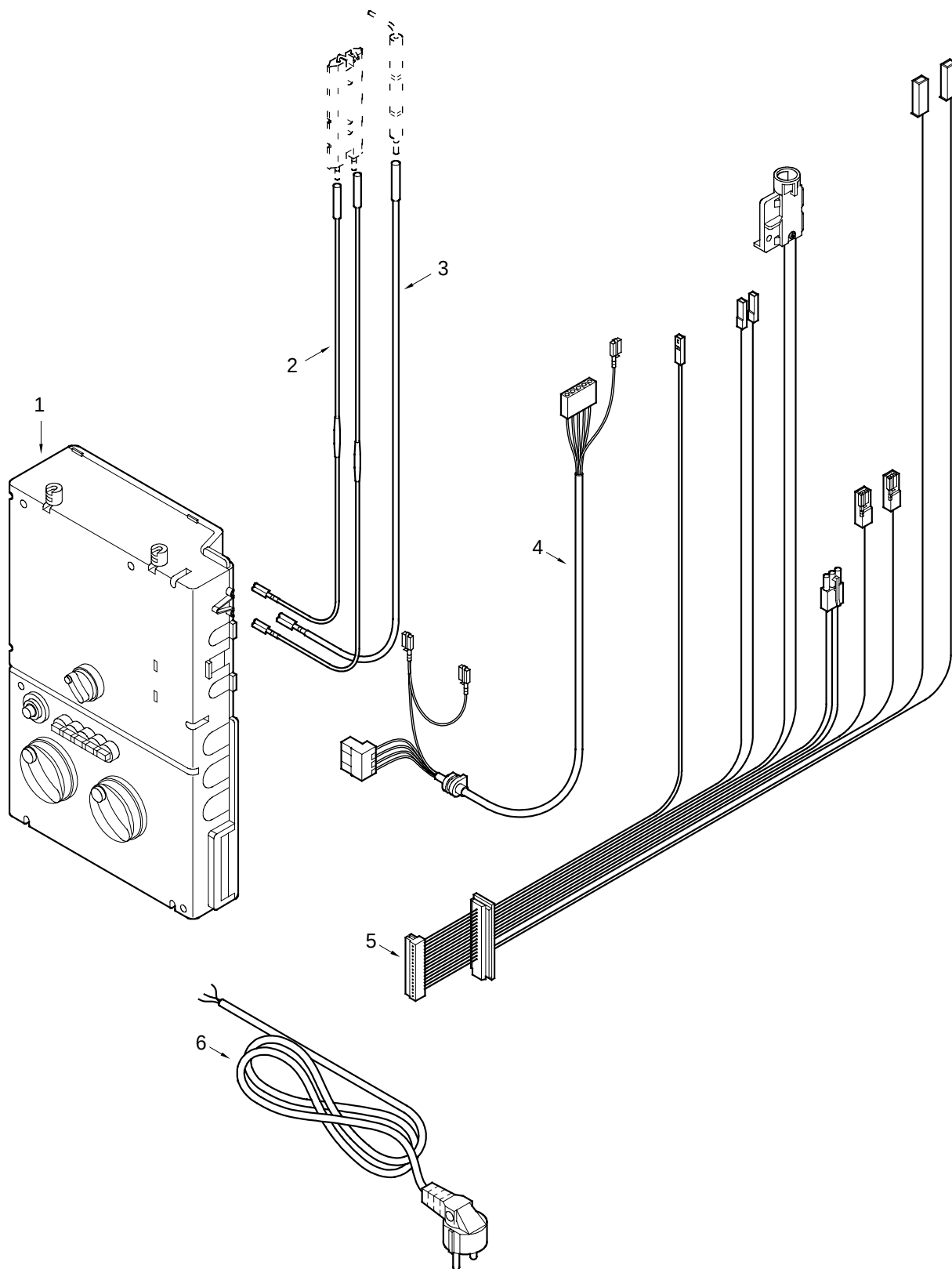
V032.182.5.JF

5

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...

13



V032.182.6.JF

6

Grupo de construção
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZS / ZW 23 KE...

01.06	V 032	15
-------	-------	----

1	Baugruppe	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
Pos.	Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizione	Désignation	Benaming
1	Mantel	Front cover	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Blende	Shield	Plaque de façade	Mascherina quadro comandi	Blenda frontal	Paneel
3	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
4	Stroemungssicherung	Draught diverter	Anti-refouleur	Cappa fumi	Campana cortatiros	Trekonderbreking
5	Abgasstutzen	Exhaust pipe union	Raccord buse de fumée	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuts
5	Abgasstutzen	Exhaust pipe union	Raccord buse de fumée	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuts
6	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
7	Winkel	Angle bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Hoeksteun
8	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
9	Quertraverse	Support	Support	Sostegno	Chapa soporte completa	
10	Ausdehnungsgefäß	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Vaso de expansión	
11	Schnellentlüfter	Automatic purger	Purgeur automatique	Valvola spurgo automatica	Purgador automático	
2	Baugruppe	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Innenkörper	Heat exchanger	Corps de chauffe	Corpo scambiatore	Cuerpo de caldeo	Binnenwerk
2	Temperaturbegrenzer	Temperature limit	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer
3	Dichtring	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Packingring
4	Vorlaufleitung	Flow pipe	Tuyanterie «aller»	Tubo di mandata	Tubo primario	
5	Fuehleraufnahme	Temperature sensor		Sensore di temperatura	Sensor de temperatura calefacción	
6	Rücklaufleitung	Return pipe	Tuyanterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	
7	Dichtring	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Packingring
8	Steuerleitung	Control pipe	Circuit de commande	Tubo di comando	Tubo de mando	
9	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
10	Wärmeübertrager	Heating block	Corps de chauffe	Blocco lamellare	Intercambiador placas	
11	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
12	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
13	Anschlussstuech	Heating block Connection	Raccord de Corps de chauffe	Raccordo di Blocco lamellare	Conexion de Intercambiador placas	
14	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
15	Haltefeder	Retaining clip	Clip de fixation	Fermo a molla	Grapa de sujección	Borgveer
16	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
17	Verbindungsleitung kalt	Water pipe	Tube arrivée eau	Tubo di raccordo acqua	Tubo de agua	
18	Feder	Clamping spring	Ressort	Molla	Clip de fijación	Klemveer
19	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
20	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
21	Turbine	Turbine	Turbine	Turbine	Turbina	
22	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
23	Wasserregler (10 Liter	Volumetric water governor (10 Litres)	Regulateur de débit eau (10 Litres)	Dosatore portata acqua (10 Litre)	Regulador de caudal (10 Litros)	
23	Wasserregler (8 Liter	Volumetric water governor (8 Litres)	Regulateur de débit eau (8 Litres)	Dosatore portata acqua (8 Litre)	Regulador de caudal (8 Litros)	
24	Verbindungsrohr kalt	Cold water pipe	Tube arrivée eau	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo de agua fria	Koudwaterverbindingspijp boven
25	Druckleitung □	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo flexible manómetro	Slang
26	Dichtring	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Packingring
27	Manometer	Manometer	Manométer	Manometro	Manómetro	
28	Hydraulic Block	Hydraulic Block	Corps hydraulique	Blocco idraulici	Bloque Hidraulico	
29	Absperrhahn				Llave de llenado	
30	Fuehleraufnahme	Temperature sensor		Sensore di temperatura	Sensor de temperatura	
31	O-ring	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
32	Sicherheitsventil	Valve			Válvula de seguridad	
33	Verbindungsleitung	Bypass pipe □	Tuyanterie	Tubo	Tubo bypass □	
34	Verbindungsleitung	Bypass pipe □	Tuyanterie	Tubo	Tubo bypass □	
3	Baugruppe	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Brenner	Main burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
1	Brenner	Main burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
1	Brenner	Main burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
1	Brenner	Main burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Anschlußstück	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
3	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Packingring
4	Düse (180)	Injector (180)	Injecteur de rampe (180)	Ugello (180)	Inyector (180)	Spuiststuk
4	Düse (120)	Injector (120)	Injecteur de rampe (120)	Ugello (120)	Inyector (120)	Spuiststuk
4	Düse (74)	Injector (74)	Injecteur de rampe (74)	Ugello (74)	Inyector (74)	Spuiststuk
4	Düse (74)	Injector (74)	Injecteur de rampe (74)	Ugello (74)	Inyector (74)	Spuiststuk
5	Schraube	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef

01.06 V 032 15

[illegible]